

Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

EASY HOME

Shiatsu-Nacken-Massagegerät

Appareil de massage shiatsu pour la nuque | Apparecchio per massagio shiatsu per il collo







Mit QR-Codes schnell und einfach ans Ziel

Egal, ob Sie **Produktinformationen, Ersatzteile** oder **Zubehör** benötigen, Angaben über **Herstellergarantien** oder **Servicestellen** suchen, oder sich bequem eine **Video-Anleitung** anschauen möchten, mit unseren QR-Codes gelangen Sie kinderleicht ans Ziel.

Was sind QR-Codes?

QR-Codes (QR = Quick Response) sind grafische Codes, die mithilfe einer Smartphone-Kamera gelesen werden und beispielsweise einen Link zu einer Internetseite oder Kontaktdaten enthalten.

Ihr Vorteil: Kein lästiges Eintippen von Internet-Adressen oder Kontaktdaten!

Und so geht‘s

Zum Scannen des QR-Codes benötigen Sie lediglich ein Smartphone, einen installierten QR-Code Reader sowie eine Internet-Verbindung*. Einen QR-Code Reader finden Sie in der Regel kostenlos im App Store Ihres Smartphones.

Jetzt ausprobieren

Scannen Sie einfach mit Ihrem Smartphone den folgenden QR-Code und erfahren Sie mehr über Ihr neu erworbenes Aldi-Produkt.*



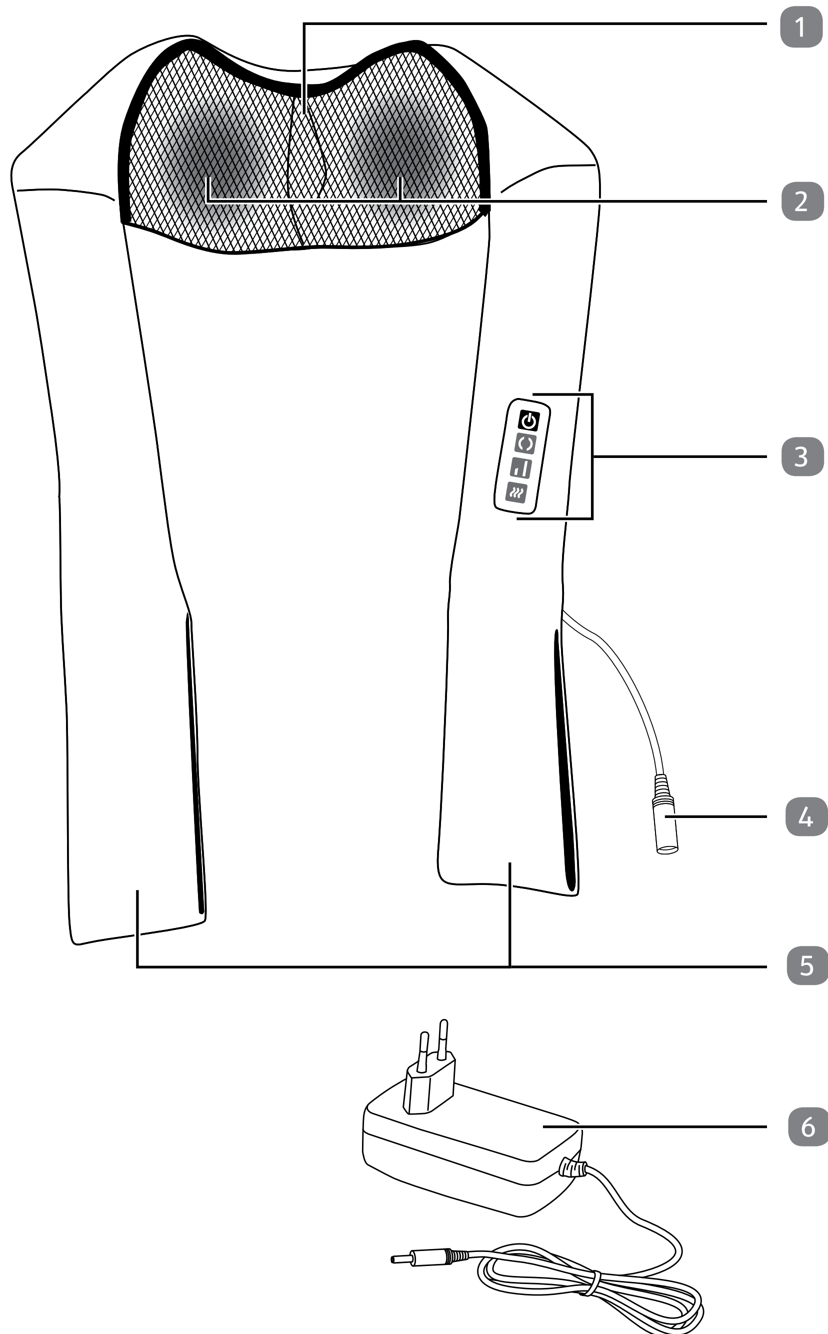
Ihr Aldi Serviceportal

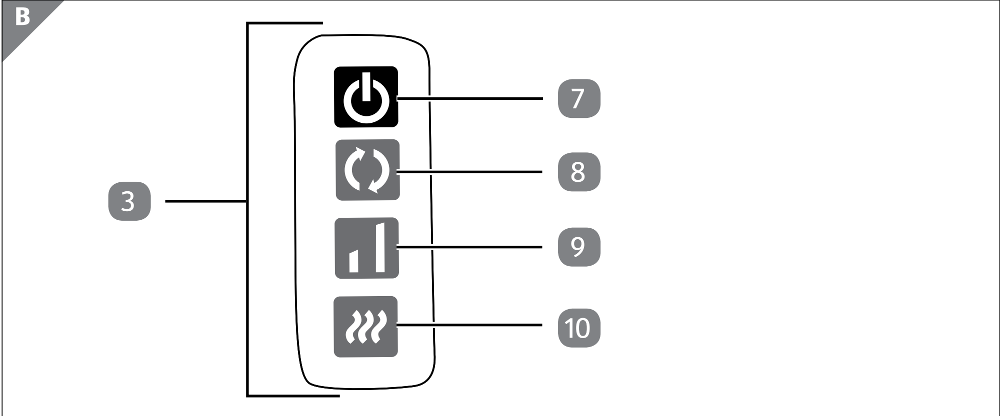
Alle oben genannten Informationen erhalten Sie auch im Internet über das Aldi Serviceportal unter www.aldi-service.ch.

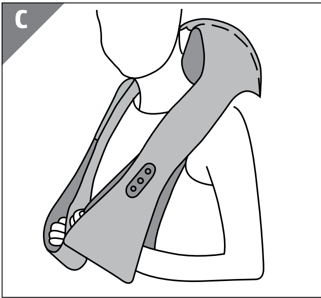
* Beim Ausführen des QR-Code Readers können abhängig von Ihrem Tarif Kosten für die Internet-Verbindung entstehen.

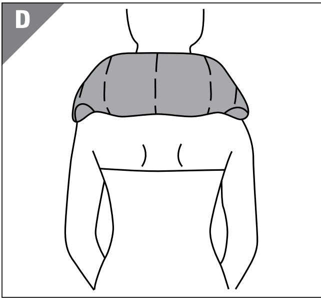
Inhaltsverzeichnis

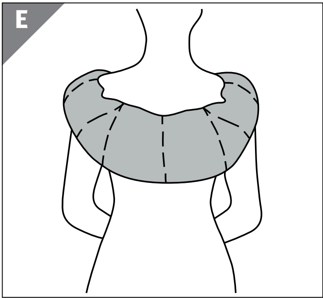
Dok./Rev.-Nr. 1510-00453_20150603

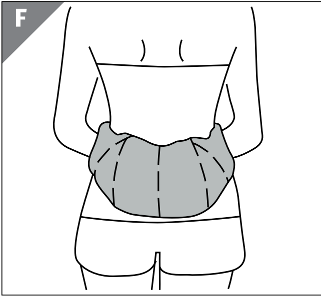

A
1
2
3
4
5
6

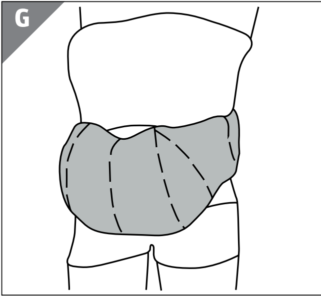

B
3
7
8
9
10

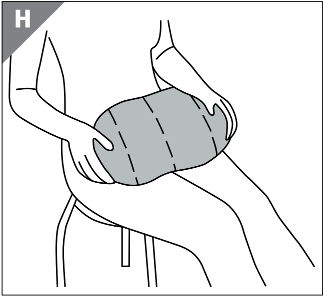

C


D


E


F


G


H

Lieferumfang/Geräteteile

1. Netzgewebe, abnehmbar
2. Massagebälle
3. Bedienfeld
4. Leitungsverbinder
5. Armschlaufen
6. Steckernetzteil mit Hohlstecker
7. Ein-/Aus-Taste
8. Taste für die Bewegungsrichtung
9. Taste für die Geschwindigkeitseinstellung
10. Taste für die Wärmefunktion

Allgemeines

Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren



Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Shiatsu-Nacken-Massagegerät. Sie enthält wichtige Informationen zur Bedienung und Handhabung.

Um die Verständlichkeit zu erhöhen, wird das Shiatsu-Nacken-Massagegerät im Folgenden nur „Massagegerät“ genannt.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Massagegerät einsetzen. Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu Verletzungen oder Schäden am Massagegerät führen.

Die Bedienungsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln. Beachten Sie im Ausland auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Massagegerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit.

Diese Bedienungsanleitung ist auch in elektronischer Form über die Hofer-Internetseite abrufbar bzw. kann telefonisch oder per E-Mail über die Serviceadressen angefordert werden.

Zeichenerklärung

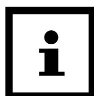
Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Bedienungsanleitung oder auf der Verpackung verwendet.



WARNUNG! Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.



VORSICHT! Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.



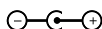
HINWEIS! Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden oder gibt Ihnen nützliche Zusatzinformationen zum Zusammenbau oder zum Betrieb.



Konformitätserklärung (siehe Kapitel „Konformitätserklärung“):
Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.



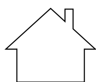
Das TÜV-Siegel bestätigt, dass das mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkt bei bestimmungsgemäßem Gebrauch sicher ist.



Die mit diesem Symbol gekennzeichneten Geräte haben eine positive Polarität



Dieses Symbol kennzeichnet elektrische Geräte, die mit Gleichstrom betrieben werden.



Mit diesem Symbol gekennzeichnete Geräte dürfen nur in Innenräumen betrieben werden.



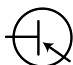
Dieses Symbol kennzeichnet elektrische Geräte, die ein doppelt schutzisoliertes Gehäuse haben und somit der Schutzklasse II entsprechen.

IPXX

Diese Angaben klassifizieren elektrische und elektronische Komponenten in Schutzgrade und geben an, ich welchen Umgebungssituationen die Komponenten eingesetzt werden können (siehe Kapitel „Technische Daten“).



Das mit diesem Symbol gekennzeichnete Gerät ist mit einem kurzschlussfesten Sicherheitstransformator ausgestattet.



Das mit diesem Symbol gekennzeichnete Gerät verfügt über ein Schaltnetzteil.

Sicherheit

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Massagegerät ist ausschließlich zum Massieren von Körperzonen konzipiert (siehe **Abb. C** bis **H**). Es ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen Bereich geeignet. Außerdem ist das Massagegerät nur für die Verwendung in Innenräumen konzipiert.

Verwenden Sie das Massagegerät nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder Verletzungen führen. Das Massagegerät ist kein Kinderspielzeug.

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

Sicherheitshinweise



WARNUNG!
Stromschlaggefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Massagegerät, fehlerhafte Elektroinstallation oder zu hohe Netzspannung können zu elektrischem Stromschlag führen.

- Schließen Sie das Massagegerät nur an, wenn die Netzspannung der Steckdose mit der Angabe auf dem Typenschild des Netzteilsteckers übereinstimmt.
- Schließen Sie das Massagegerät nur an eine gut zugängliche Steckdose an, damit Sie es bei einem Störfall schnell vom Stromnetz trennen können.
- Betreiben Sie das Massagegerät nicht, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder das Netzkabel bzw. der Netzteilstecker defekt ist.
- Öffnen Sie das Massagegerät und das Gehäuse des Netzteilsteckers nicht, sondern überlassen Sie die Reparatur Fachkräften. Wenden Sie sich dazu an die auf der Garantiekarte angegebene Kundendienst-Adresse. Bei eigenständig durchgeführten Reparaturen, unsachgemäßem Anschluss oder falscher Bedienung sind Haftungs- und Garantieansprüche ausgeschlossen.
- Benutzen Sie für das Massagegerät ausschließlich den mitgelieferten Netzteilstecker.
- Verwenden Sie den Netzteilstecker ausschließlich für das Massagegerät.
- Tauchen Sie weder das Massagegerät noch Netzteilstecker oder -kabel in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Fassen Sie den Netzteilstecker niemals mit feuchten Händen an.
- Ziehen Sie den Netzteilstecker nie am Netzkabel aus der Steckdose, sondern fassen Sie immer den Netzteilstecker an.
- Verwenden Sie das Netzkabel nie als Tragegriff.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Netzkabel.
- Halten Sie das Massagegerät, den Netzteilstecker und das Netzkabel von offenem Feuer und heißen Flächen fern.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht zur Stolperfalle wird.

- Knicken Sie das Netzkabel nicht und legen Sie es nicht über scharfe Kanten.
- Verwenden Sie das Massagegerät nur in Innenräumen.
- Betreiben Sie das Massagegerät nie in Feuchträumen oder bei einer Luftfeuchtigkeit von über 75 %.
- Lagern oder verwenden Sie das Massagegerät nie so, dass es in eine Wanne oder in ein Waschbecken fallen kann. Ist das Massagegerät ins Wasser gefallen, benutzen Sie es nicht.
- Greifen Sie niemals nach einem Elektrogerät, wenn es ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie in einem solchen Fall sofort den Netzteilstecker.
- Ziehen Sie sofort den Netzteilstecker, wenn eine Störung auftritt (z. B. ungewöhnliche Geräusche oder Rauchbildung).
- Benutzen Sie das Massagegerät nicht bei Gewitter. Schalten Sie es aus und ziehen Sie den Netzteilstecker.



WARNUNG!
Brandgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Massagegerät kann einen Brand verursachen.

- Lassen Sie das Massagegerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Achten Sie darauf, dass Sie während des Betriebs des Massagegeräts nicht einschlafen.
- Ziehen Sie den Netzteilstecker, wenn Sie das Massagegerät nicht benutzen.
- Decken Sie den Netzteilstecker bei Betrieb nicht ab, da er sehr heiß werden kann. Es besteht Brandgefahr, wenn die vom Netzteilstecker produzierte Wärme nicht abgeleitet werden kann.
- Benutzen Sie das Massagegerät nicht unter einer Decke oder einem Kissen. Das Massagegerät kann sonst übermäßig erhitzen und einen Brand begünstigen.
- Rauchen Sie nicht während des Gebrauchs des Massagegerätes.



WARNUNG!
Gefahren für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen (beispielsweise ältere Kinder).

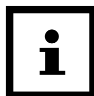
- Dieses Massagegerät kann von Kindern ab acht Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Massagegeräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Massagegerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Halten Sie Kinder jünger als acht Jahre vom Massagegerät und der Anschlussleitung fern.
- Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackungsfolie spielen. Sie können sich beim Spielen darin verfangen und ersticken.



WARNUNG!
Verletzungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Massagegerät kann zu Verletzungen führen.

- Gehen Sie bei Benutzung der Wärmefunktion sehr vorsichtig vor, um etwaige Hautverbrennungen zu vermeiden.
- Achten Sie auf die Wärmesensibilität Ihrer Haut und benutzen Sie das Massagegerät nicht direkt auf der Haut, sofern sie empfindlich ist.
- Wenn Sie sich bei der Benutzung des Massagegeräts unwohl fühlen, benutzen Sie das Massagegerät nicht länger und konsultieren Sie einen Arzt.
- Benutzen Sie das Massagegerät nicht zu therapeutischen Zwecken.



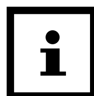
HINWEIS!
Beschädigungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Massagegerät kann zu Beschädigungen des Massagegeräts führen.

- Wenn Sie das Massagegerät von einem kalten an einen warmen Ort verlegen, warten Sie 1 Stunde bis Sie das Massagegerät benutzen. Kondenswasserbildung kann die Funktion des Massagegerätes beeinträchtigen oder sogar das Massagegerät beschädigen. Das Massagegerät muss vor der Benutzung vollständig trocken sein.
- Verwenden Sie das Massagegerät nicht mehr, wenn der Netzteilstecker oder das Netzkabel beschädigt ist.

Erstinbetriebnahme

Massagegerät und Lieferumfang prüfen



HINWEIS!
Beschädigungsgefahr!

Wenn Sie die Verpackung unvorsichtig mit einem scharfen Messer oder anderen spitzen Gegenständen öffnen, kann das Massagegerät schnell beschädigt werden.

- Gehen Sie daher beim Öffnen sehr vorsichtig vor.

1. Nehmen Sie das Massagegerät aus der Verpackung.
2. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist (siehe **Abb. A**).
3. Prüfen Sie, ob das Massagegerät oder der Netzteilstecker Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie das Massagegerät nicht. Wenden Sie sich über die auf der Garantiekarte angegebene Serviceadresse an den Hersteller.

Vor Inbetriebnahme

1. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial und sämtliche Schutzfolien.
2. Wickeln Sie das Kabel des Netzteilsteckers 6 vollständig auseinander.
3. Stecken Sie den Leitungsverbinder 4 in den Hohlstecker des Netzteilsteckers.
4. Stecken Sie den Netzteilstecker in eine ordnungsgemäß installierte Steckdose.

Bedienung

Ähnlich einer Massage durch Menschenhände, kann das Massagegerät ein einzigartiges Wohlbefinden bereiten. Der natürliche Massagerhythmus verbessert Ihre Blutzirkulation, entspannt verspannte Muskeln und stärkt Ihr Nerven- und Immunsystem. Außerdem können Ihre Kopfschmerzen gemindert und Ihre Schlafqualität erhöht werden.

Sie können das Massagegerät für folgende Körperzonen verwenden:

- Nacken (siehe **Abb. C**)
- Schultern (siehe **Abb. D**)
- Rücken (siehe **Abb. E**)
- Hüfte (siehe **Abb. F**)
- Bauch (siehe **Abb. G**)
- Beine (siehe **Abb. H**)

Massagegerät einschalten

1. Legen Sie das Massagegerät auf die von Ihnen gewünschte Körperzone (siehe **Abb. C-H**).
2. Legen Sie Ihre Hände in die Armschlaufen 5 und halten Sie diese auf Spannung, sofern Sie das Massagegerät an den Körperzonen der Abbildungen C bis F anwenden.
3. Betätigen Sie die Ein-/Aus-Taste 7 (⏻) auf dem Bedienfeld 3.

Bewegungsrichtung der Massagebälle ändern

Die Massagebälle des Massagegeräts haben eine Vorwärts- und Rückwärtsfunktion. Um die Bewegungsrichtung der Massagebälle zu ändern, gehen Sie wie folgt vor:

- Betätigen Sie die Taste für die Bewegungsrichtung 8 ( ).

Geschwindigkeit der Massagebälle ändern

Die Rotation der Massagebälle hat zwei Geschwindigkeitsstufen. Um die Geschwindigkeit zu ändern, gehen Sie wie folgt vor:

- Betätigen Sie die Taste für die Geschwindigkeitseinstellung 9 ( ).

Wärmefunktion einstellen

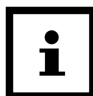
Das Massagegerät ist mit einer Wärmefunktion ausgestattet. Um diese Funktion einzustellen, gehen Sie wie folgt vor:

- Betätigen Sie die Taste für die Wärmefunktion 10 ( ).

Massagegerät ausschalten

- Betätigen Sie die Ein-/Aus-Taste 7 (⏻).

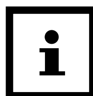
Reinigung



HINWEIS!
Kurzschlussgefahr!

In das Gehäuse eingedrungenes Wasser kann einen Kurzschluss verursachen.

- Schalten Sie das Massagegerät aus und ziehen Sie den Netzteilstecker, bevor Sie das Massagegerät reinigen.



HINWEIS!
Beschädigungsgefahr durch Fehlbehandlung!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Massagegerät kann zu Beschädigungen des Massagegeräts führen.

- Beachten Sie, dass das Massagegerät an sich nicht waschbar ist. Lediglich das abnehmbare Netzgewebe ist zum Waschen geeignet.
- Verwenden Sie keine aggressiven oder lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel, Bürsten mit Metall- oder Nylonborsten, sowie scharfe oder metallische Reinigungsgegenstände wie Messer und dergleichen.

1. Stellen Sie sicher, dass das Massagegerät ausgeschaltet und von der Stromquelle getrennt ist.
2. Reinigen Sie das Massagegerät mit einem trockenen Tuch.
3. Um das Netzgewebe 1 zu waschen, lösen Sie es vom Massagegerät mit Hilfe des Reißverschlusses, und befolgen Sie die nachstehenden Waschanweisungen:



Das Netzgewebe ist bei einer max. Temperatur von 40° C waschbar.



Das Netzgewebe ist fürs Bügeln ungeeignet.



Das Netzgewebe ist fürs Bleichen ungeeignet.



Das Netzgewebe ist fürs chemische Reinigen ungeeignet.

Lassen Sie das Netzgewebe nach dem Waschen vollständig trocknen.

4. Verwahren Sie das Massagegerät bei Nichtgebrauch in einem Schutzbeutel auf, um Staubbildung zu verhindern.

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Problembehebung
Das Massagegerät macht merkwürdige Geräusche.	Die Massagebälle 2 werden elektrisch betrieben, sodass der Betrieb Geräusche verursacht.	Keine Behebung notwendig.
	Die Massagebälle reiben bei normalem Betrieb an dem Stoff.	Keine Behebung notwendig.
Das Massagegerät funktioniert nicht.	Die Verbindungsstecker sind nicht richtig angeschlossen.	Überprüfen Sie den Anschluss des Leitungsverbinders 3 und des Netzteilsteckers 5.

Technische Daten

Modell:	MSS-303
Artikelnummer:	44693
Eingangsleistung:	100-240 V ~50/60 Hz, 0,8 A
Ausgangsleistung:	12 V ⎓, 2,0 A
Schutzklasse:	II
Schutzgrad:	IP20 - geschützt gegen die Berührung mit Fingern bzw. gegen das Eindringen fester Körper, deren Durchmesser größer ist als 12 mm. Kein Schutz vor eindringendem Wasser.
Abmessungen:	ca. 64 x 40 x 15 cm
Gewicht:	ca. 1,5 kg

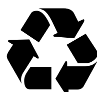
Konformitätserklärung



Die EU-Konformitätserklärung kann bei der in der Garantiekarte (am Ende dieser Anleitung) angeführten Adresse angefordert werden.

Entsorgung

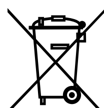
Verpackung entsorgen



Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoff-Sammlung.

Massagegerät entsorgen

(Anwendbar in der Europäischen Union und anderen europäischen Staaten mit Systemen zur getrennten Sammlung von Wertstoffen)



Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!
Sollte das Massagegerät einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher **gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll**, z. B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/seines Stadtteils, abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt vermieden werden. Deswegen sind Elektrogeräte mit obenstehendem Symbol gekennzeichnet.

Répertoire

Contenu de la livraison/Pièces de l'appareil

1 Tissu en maille, détachable

2 Têtes de massage

3 Panneau de commande

4 Connecteur électrique

5 Sangles de bras

6 Bloc d'alimentation avec fiche creuse

7 Touche marche/arrêt

8 Touche pour la direction de mouvement

9 Touche pour le réglage de vitesse

10 Touche pour la fonction chauffante

Aller rapidement et facilement au but avec les codes QR

Si vous avez besoin d‘informations sur les produits, de pièces de rechange ou d‘accessoires, de données sur les garanties fabricant ou sur les unités de service ou si vous souhaitez regarder confortablement des instructions en vidéo – avec nos codes QR, vous parvenez au but en toute facilité.

Les codes QR, qu‘est-ce?

Les codes QR (QR = Quick Response) sont des codes graphiques qui peuvent être lus à l‘aide d‘un appareil photo du smartphone et qui contiennent par exemple un lien vers un site Internet ou des données de contact.

Votre avantage: plus de frappe contraignante d‘adresses Internet ou de données de contact!

Comment faire?

Pour scanner les codes QR, vous avez simplement besoin d‘un smartphone, d‘un lecteur de codes QR installé ainsi que d‘une connexion Internet*.
Vous trouverez généralement un lecteur de codes QR gratuitement dans l‘App Store de votre smartphone.

Testez dès maintenant

Scannez simplement le code QR suivant avec votre smartphone pour en savoir plus sur votre nouveau produit Aldi.*

Votre portail de services Aldi

Toutes les informations mentionnées plus haut sont également disponibles sur Internet via le portail de services Aldi sous www.aldi-service.ch.



* L‘exécution du lecteur de codes QR peut entraîner des frais pour la connexion Internet en fonction de votre tarif.

Généralités

Lire le mode d'emploi et le conserver



Ce mode d'emploi fait partie de cet appareil de massage Shiatsu pour la nuque. Il contient des informations importantes pour l'utilisation et la manipulation.

Pour une meilleure compréhension, l'appareil de massage Shiatsu pour la nuque sera appelé par la suite uniquement «appareil de massage».

Lisez le mode d'emploi attentivement, en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil de massage. Le non-respect de ce mode d'emploi peut provoquer des blessures ou endommager l'appareil de massage.

Le mode d'emploi est basé sur les normes et règlementations en vigueur dans l'Union Européenne. À l'étranger, veuillez respecter les directives et lois spécifiques au pays.

Conservez le mode d'emploi pour des utilisations futures. Si vous transmettez l'appareil de massage à des tiers, joignez obligatoirement ce mode d'emploi.

Ce mode d’emploi est également disponible sous forme électronique via le site Internet Hofer ou peut être demandé par téléphone ou courriel auprès des adresses de service.

Légende des symboles

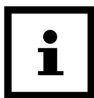
Les symboles et mots signalétiques suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi ou sur l'emballage.



AVERTISSEMENT! Ce terme signalétique désigne un risque à un degré moyen qui, si on ne l'évite pas, peut avoir comme conséquence la mort ou une grave blessure.



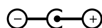
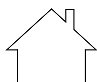
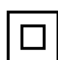
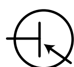
ATTENTION! Ce terme signalétique désigne un risque à degré réduit qui, si on ne l'évite pas, peut avoir comme conséquence une blessure moindre ou moyenne.



AVIS! Ce terme signalétique avertit de dommages matériels éventuels ou vous donne des informations complémentaires utiles pour le montage ou l'exploitation.



Déclaration de conformité (voir chapitre «Déclaration de conformité»): Les produits marqués par ce symbole répondent à toutes les consignes communautaires de l'Espace économique européen.

	Le sceau du TÜV confirme que le produit marqué avec ce symbole est sûr en cas d'utilisation conforme à l'usage prévu.
	Les appareils marqués avec ce symbole ont une polarité positive.
	Ce symbole indique les appareils électriques utilisés avec du courant continu.
	Les appareils marqués par ce symbole ne doivent être utilisés que dans des espaces intérieurs.
	Ce symbole indique les appareils électriques ayant un boîtier à double isolation et correspondant ainsi à la classe de protection II.
IPXX	Ces indications classifient les composants électriques et électroniques en niveaux de protection et indiquent dans quelles situations environnementales les composants peuvent être utilisés (voir chapitre «Données techniques»).
	L'appareil marqué avec ce symbole est équipé d'un transformateur de sécurité protégeant contre des court-circuits.
	L'appareil marqué avec ce symbole dispose d'un bloc d'alimentation.

Sécurité

Utilisation conforme à l'usage prévu

L'appareil de massage est conçu exclusivement pour masser des zones du corps (voir **figure C** à **H**). Il est exclusivement destiné à l'usage privé et n'est pas adapté à une utilisation professionnelle. L'appareil est en outre conçu exclusivement pour l'utilisation à l'intérieur.

N'utilisez l'appareil de massage que comme décrit dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à l'usage prévu et peut provoquer des dommages matériels ou blessures. L'appareil de massage n'est pas un jeu pour enfants.

Le fabricant ou commerçant décline toute responsabilité pour des dommages

survenus par une utilisation non conforme ou contraire à l'usage prévu.

Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT!
Risque d'électrocution!

Une utilisation non conforme de l'appareil de massage, une installation électrique défectueuse ou une tension réseau trop élevée peuvent provoquer un choc électrique.

- Ne branchez l'appareil de massage que si la tension réseau de la prise électrique correspond à l'indication sur la plaque d'identification de la fiche du bloc d'alimentation.
- Ne branchez l'appareil de massage que sur une prise électrique bien accessible afin de pouvoir le couper rapidement du réseau électrique en cas de panne.
- N'utilisez pas l'appareil de massage s'il montre des dommages visibles ou si le câble électrique ou la fiche du bloc d'alimentation sont défectueux.
- N'ouvrez pas l'appareil de massage et le boîtier de la fiche du bloc d'alimentation, faites réaliser la réparation par des professionnels. Veuillez-vous adresser pour ceci à l'adresse de service après-vente indiquée sur la carte de garantie. En cas de réparations de sa propre initiative, de branchement non conforme ou d'utilisation incorrecte, tous droits de responsabilité et de garantie sont exclus.
- Utilisez pour l'appareil de massage exclusivement la fiche du bloc d'alimentation livrée avec.
- Utilisez la fiche du bloc d'alimentation exclusivement pour l'appareil de massage.
- Ne plongez pas l'appareil de massage ni son câble électrique ou fiche dans l'eau ou autres liquides.
- Ne touchez jamais la fiche du bloc d'alimentation avec les mains humides.
- Ne retirez jamais la fiche du bloc d'alimentation par le câble électrique de la prise électrique, mais prenez toujours la fiche du bloc d'alimentation.
- N'utilisez jamais le câble électrique comme poignée de trans-

port.
- Ne placez pas d'objets sur le câble électrique.
- Éloignez l'appareil de massage, la fiche du bloc d'alimentation et le câble électrique de feux ouverts et de surfaces chaudes.
- Placez le câble électrique de façon à ce qu'il ne devienne pas un piège à trébucher.
- Ne pliez pas le câble électrique et ne le posez pas sur des bords coupants.
- N'utilisez l'appareil de massage qu'à l'intérieur.
- N'utilisez jamais l'appareil de massage dans des pièces humides ou à une humidité d'air de plus de 75 %.
- Rangez ou utilisez l'appareil de massage de manière à ce qu'il ne puisse pas tomber dans une baignoire ou un lavabo. Si l'appareil de massage est tombé dans l'eau, ne l'utilisez pas.
- Ne saisissez jamais un appareil électrique qui est tombé dans l'eau. Dans ce cas, retirez immédiatement la fiche du bloc d'alimentation.
- Retirez immédiatement la fiche du bloc d'alimentation s'il y a un problème (par ex. des bruits inhabituels ou une formation de fumée).
- N'utilisez pas l'appareil de massage pendant un orage. Éteignez-le et retirez la fiche du bloc d'alimentation.



AVERTISSEMENT!
Risque d'incendie!

La manipulation non conforme de l'appareil de massage peut déclencher un incendie.

- Ne laissez jamais l'appareil de massage sans surveillance lors de son fonctionnement.
- Veillez à ne pas vous endormir lors du fonctionnement de l'appareil de massage.
- Retirez la fiche du bloc d'alimentation lorsque vous n'utilisez pas l'appareil de massage.
- Ne couvrez pas la fiche du bloc d'alimentation lors du fonctionnement, elle pourrait chauffer fortement. Il y a un risque d'incendie si la chaleur produite par la fiche du bloc d'alimentation ne peut pas être déviée.

- N'utilisez pas l'appareil de massage en-dessous d'une couverture ou d'un coussin. Sinon, l'appareil de massage pourrait chauffer trop fortement et favoriser un incendie.
- Ne fumez pas pendant l'utilisation de l'appareil de massage.



AVERTISSEMENT!
Dangers pour les enfants et personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites (par exemple des personnes partiellement handicapées, des personnes âgées avec réduction de leurs capacités physiques et mentales), ou manque d'expérience et connaissance (par exemple des enfants plus âgés).

- Cet appareil de massage peut être utilisé par des enfants à partir de huit ans et plus, ainsi que par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou à carence en expérience et en savoir, lorsqu'elles sont sous surveillance ou qu'elles ont été formées à l'utilisation de l'appareil de massage et qu'elles ont compris des dangers qu'il peut provoquer. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil de massage. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Tenez les enfants de moins de huit ans éloignés de l'appareil de massage et de son câble d'alimentation.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec le film d'emballage. En jouant, ils peuvent s'y emmêler et s'étouffer.

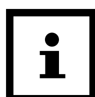


AVERTISSEMENT!
Risque de blessure!

La manipulation non conforme de l'appareil de massage peut provoquer des blessures.

- Soyez très prudent lors de l'utilisation de la fonction de chaleur pour éviter d'éventuelles brûlures de la peau.
- Veillez à la sensibilité de chaleur de votre peau et n'utilisez pas l'appareil de massage directement sur la peau si vous êtes très sensible.

- L’appareil de massage Shiatsu pour la nuque a une surface très chaude. Les personnes insensibles à la chaleur doivent être prudentes lors de l’utilisation de l’appareil de massage Shiatsu pour la nuque.
- Si vous ne vous sentez pas bien lors de l'utilisation de l'appareil de massage, n'utilisez plus l'appareil de massage et consultez un médecin.
- N'utilisez pas l'appareil de massage pour des buts thérapeutiques.

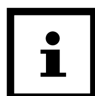


AVIS!
Risque d'endommagement!
La manipulation non conforme de l'appareil de massage peut provoquer des dommages sur l'appareil de massage.

- Si vous déplacez l'appareil de massage d'un endroit froid vers un endroit chaud, attendez 1 heure avant d'utiliser l'appareil de massage. La formation de condensation peut diminuer le fonctionnement de l'appareil de massage ou même endommager l'appareil. L'appareil de massage doit être complètement sec avant l'utilisation.
- N'utilisez plus l'appareil de massage si la fiche du bloc d'alimentation ou le câble électrique sont endommagés.

Première mise en service

Vérifier l'appareil de massage et le contenu de la livraison



AVIS!
Risque d'endommagement!
Si vous ouvrez l'emballage négligemment avec un couteau bien aiguisé ou à l'aide d'autres objets pointus, vous risquez d'endommager rapidement l'appareil de massage.
- Ouvrez donc l'emballage avec précaution.

1. Retirez l'appareil de massage de l'emballage.
2. Vérifiez si la livraison est complète (voir **figure A**).

3. Vérifiez si l'appareil de massage ou la fiche du bloc d'alimentation présentent des dommages. Si c'est le cas, n'utilisez pas l'appareil de massage. Adressez-vous au fabricant à l'aide de l'adresse de service indiquée sur la carte de garantie.

Avant la mise en service

1. Enlevez le matériel d'emballage et tous les films de protection.
2. Déroulez complètement la fiche du bloc d'alimentation 6.
3. Branchez le connecteur électrique 4 sur la fiche creuse de la fiche du bloc d'alimentation.
4. Branchez la fiche du bloc d'alimentation sur une prise électrique installée dans les règles.

Utilisation

Semblable à un massage par des mains humaines, l'appareil de massage peut offrir du bien-être unique. Le rythme de massage naturel améliore votre circulation du sang, détend les muscles tendus et renforce votre système nerveux et immunitaire. En outre, vos maux de tête peuvent être diminués et votre qualité du sommeil augmentée.

Vous pouvez utiliser l'appareil de massage pour les zones du corps suivantes:

- la nuque (voir **figure C**)
- les épaules (voir **figure D**)
- le dos (voir **figure E**)
- la hanche (voir **figure F)**
- le ventre (voir **figure G**)
- les jambes (voir **figure H**)

Mettre en route l'appareil de massage

1. Posez l'appareil de massage sur la zone du corps souhaitée (voir **figure C – H**).
2. Placez vos mains dans les sangles de bras 5 et tenez-les sous tension si vous appliquez l'appareil de massage sur les zones du corps des figures C à F.
3. Actionnez la touche marche/arrêt 7 (⏻) sur le panneau de commande 3.

Modifier la direction de mouvement des têtes de massage

Les têtes de massage de l'appareil de massage ont une fonction de marche avant et marche arrière. Pour modifier la direction de mouvement des têtes de massage, procédez de manière suivante:

- Actionnez la touche pour la direction de mouvement 8 ().

Modifier la vitesse des têtes de massage

La rotation des têtes de massage a deux niveaux de vitesse. Pour modifier la vitesse, procédez de manière suivante:

- Actionnez la touche pour le réglage de vitesse 9 ().

Régler la fonction chauffante

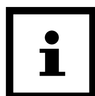
L'appareil de massage est doté d'une fonction chauffante. Pour régler cette fonction, procédez de la manière suivante:

- Actionnez la touche pour la fonction chauffante 10 ().

Éteindre l'appareil de massage

- Actionnez la touche marche/arrêt 7 (⏻).

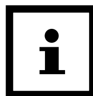
Nettoyage



AVIS!
Risque de court-circuit!

L'eau infiltrée dans le boîtier peut provoquer un court-circuit.

- Éteignez l'appareil de massage et retirez la fiche du bloc d'alimentation avant de nettoyer l'appareil de message.



AVIS!
Risque d'endommagement par manipulation inadéquate!

La manipulation non conforme de l'appareil de massage peut provoquer des dommages sur l'appareil de massage.

- Veuillez noter que l'appareil de massage lui-même n'est pas lavable. Uniquement le tissu en maille détachable peut être lavé.
- N'utilisez aucun produit de nettoyage agressif ou contenant des solvants, aucune brosse métallique ou en nylon, ainsi qu'aucun ustensile de nettoyage tranchant ou métallique tel qu'un couteau ou un objet similaire.

1. Assurez-vous que l'appareil de massage est éteint et coupé de la source d'alimentation électrique.
2. Nettoyez l'appareil de massage avec un chiffon sec.
3. Pour laver le tissu en maille 1, enlevez-le de l'appareil de massage à l'aide de la fermeture éclair, et respectez les consignes de lavage suivantes:

	Le tissu en maille peut être lavé à une température maximale de 40 °C.
	Le tissu en maille n'est pas adapté au repassage.
	Le tissu en maille n'est pas adapté au blanchissement.
	Le tissu en maille n'est pas adapté au nettoyage chimique.

Laissez sécher complètement le tissu en maille après le lavage.

4. Lorsque vous ne l'utilisez pas, rangez l'appareil de massage dans un sachet de protection pour empêcher la formation de poussières.

Recherche d'erreurs

Problème	Origines possibles	Suppression des problèmes
L'appareil de massage fait des bruits étranges.	Les têtes de massage 2 fonctionnent électriquement, le fonctionnement produit donc des bruits.	Aucune action n'est nécessaire.
	En cas de fonctionnement normal, les têtes de massage frottent sur le tissu.	Aucune action n'est nécessaire.
L'appareil de massage ne fonctionne pas.	Les fiches connecteurs ne sont pas branchées correctement.	Vérifiez le branchement du connecteur électrique 3 et de la fiche du bloc d'alimentation 5.

Données techniques

Modèle: MSS-303

No d'article: 44693

Puissance en entrée: 100 – 240 V ~50/60 Hz, 0,8 A

Puissance en sortie: 12 V ⎓, 2,0 A

Classe de protection: II

Degré de protection: IP20 – protégé contre le contact avec les doigts ou l'insertion d'objets fermes d'un diamètre supérieur à 12 mm. Pas de protection contre une infiltration d'eau.

Dimensions: env. 64 x 40 x 15 cm

Poids: env. 1,5 kg

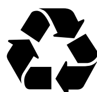
Déclaration de conformité



La déclaration de conformité UE peut être réclamée à l'adresse indiquée sur la carte de garantie (à la fin de ce mode d'emploi).

Élimination

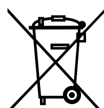
Élimination de l'emballage



Éliminez l'emballage selon les sortes. Mettez le carton dans la collecte de vieux papier, les films dans la collecte de recyclage.

Éliminer l'appareil de massage

(Applicable dans l'Union Européenne et autres états avec des systèmes de collecte séparée selon les matières à recycler)



Les vieux appareils ne vont pas dans les déchets ménagers!
Si un jour l'appareil de massage ne peut plus être utilisé, chaque consommateur est **légalement tenu de remettre les appareils, séparés des déchets ménagers** par ex. à un centre de collecte de sa commune/son quartier. Ceci garantit un recyclage approprié des appareils usagés dans un circuit d'élimination respectueux de l'environnement. Pour cette raison, les appareils électriques sont identifiés avec le symbole représenté en haut.

Sommario

Dotazione/Parti dell'apparecchio

1 Tessuto di rete, rimovibile

2 Sfere per massaggio

3 Pannello di comando

4 Connettore del cavo

5 Passanti per le braccia

6 Alimentatore di corrente con spina

7 Tasto di accensione/spegnimento

8 Tasto per senso di rotazione

9 Tasto per impostazione velocità

10 Tasto per funzione calore

Arrivare all‘obiettivo in modo veloce e semplice grazie ai codici QR

Non importa se siete alla ricerca di informazioni relative a prodotti, pezzi di ricambio o accessori, se cercate garanzie dei produttori o centri di assistenza o se desiderate vedere comodamente un video-tutorial – grazie ai nostri codici QR riuscirete ad arrivare in modo semplicissimo al vostro obiettivo.

Cosa sono i codici QR?

I codici QR (QR = Quick Response) sono codici grafici acquisibili mediante la fotocamera di uno smartphone e che contengono per esempio un link ad un sito internet o dati di contatto.

Il vostro vantaggio: non si necessita più di dover digitare faticosamente indirizzi internet o dati di contatto!

Ecco come si fa

Per poter acquisire il codice QR si necessita semplicemente di uno smartphone, aver installato un software che legga i codici QR e di un collegamento internet*.
Software che leggono i codici QR sono disponibili nello App Store del vostro smartphone e in genere sono gratuiti.

Provate ora

Basta acquisire con il vostro smartphone il seguente codice QR per ottenere ulteriori informazioni relative al vostro prodotto Aldi.*

Il portale di assistenza Aldi

Tutte le suddette informazioni sono disponibili anche in internet nel portale di assistenza Aldi all‘indirizzo www.aldi-service.ch.



* Eseguendo il lettore di codici QR potrebbero generarsi costi a seconda della tariffa scelta con il vostro operatore mobile a seguito del collegamento ad internet.

In generale

Leggere e conservare le istruzioni per l'uso



Le presenti istruzioni per l'uso si riferiscono al presente apparecchio per massaggio shiatsu per il collo. Esse contengono informazioni importanti relative all'utilizzo e alla manipolazione.

Per aumentare la comprensibilità, l'apparecchio per massaggio shiatsu per il collo d'ora in poi verrà chiamato solamente “apparecchio per massaggio”.

Prima di mettere in funzione l'apparecchio per massaggio leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolar modo le note relative alla sicurezza. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso può provocare ferimenti o danni all'apparecchio per massaggio.

Le istruzioni per l'uso si basano sulle normative e regole vigenti nell'Unione Europea. All'estero rispettare anche linee guida e normative nazionali.

Conservare le istruzioni per l'uso per usi futuri. Trasferendo l'apparecchio per massaggio a terzi, consegnare assolutamente anche le presenti istruzioni per l'uso.

Questo manuale d’ uso è disponibile anche in forma elettronica sul sito Hofer oppure può essere richiesto telefonicamente o scrivendo al nostro indirizzo email.

Descrizione pittogrammi

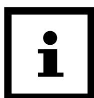
Nelle istruzioni per l'uso o sull'imballaggio sono riportati i seguenti pittogrammi e le seguenti parole d'avvertimento.



AVVERTENZA! Questa parola d'avvertimento indica un pericolo a rischio medio che, se non evitato, può avere come conseguenza la morte o un ferimento grave.



ATTENZIONE! Questa parola d'avvertimento indica un pericolo a basso rischio che, se non evitato, può avere come conseguenza un ferimento lieve o medio.



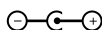
AVVISO! Questa parola d'avvertimento indica possibili danni a cose o fornisce ulteriori indicazioni relative all'assemblaggio o al funzionamento.



Dichiarazione di conformità (vedi capitolo “Dichiarazione di conformità”): I prodotti identificati con questo simbolo soddisfano tutte le norme comunitarie applicabili nello Spazio economico europeo.



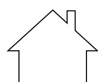
Il sigillo TÜV conferma che il prodotto contrassegnato con questo simbolo è sicuro se usato correttamente.



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo hanno una polarità positiva.



Questo simbolo identifica l'apparecchio elettrico che è alimentato da corrente continua.



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere attivati solo in luoghi chiusi.



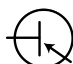
Questo simbolo identifica apparecchi elettrici che hanno un involucro a isolamento rinforzato e che corrispondono alla classe di protezione **II**.

IPXX

Queste informazioni classificano i componenti elettrici e elettronici in coefficienti di protezione e dichiarano in quali circostanze i componenti possono essere montati (vedi capitolo “Dati tecnici”).



L'apparecchio contrassegnato con questo simbolo è dotato di un trasformatore di sicurezza a prova di corto circuito.



L'apparecchio contrassegnato con questo simbolo dispone di un alimentatore a commutazione.

Sicurezza

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

L'apparecchio per massaggio è concepito esclusivamente per il massaggio di zone del corpo (vedi **figura C** fino a **H**). È destinato soltanto all'uso in ambito privato e non in ambito professionale. Inoltre, l'apparecchio per massaggio è concepito solo per l'utilizzo in ambienti chiusi.

Utilizzare l'apparecchio per massaggio solo come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Ogni altro utilizzo è da intendersi come non conforme alla destinazione d'uso è può provocare danni o lesioni. L'apparecchio per massaggio non è un giocattolo.

Il produttore o rivenditore non si assume alcuna responsabilità per i danni dovuti all'uso non conforme alla destinazione o all'uso scorretto.

Note relative alla sicurezza



AVVERTENZA!
Pericolo di scosse elettriche!

Un utilizzo scorretto dell'apparecchio per massaggio o l'eccessiva tensione di rete possono provocare scosse elettriche.

- Allacciare l'apparecchio per massaggio solo se la tensione di rete della presa di corrente corrisponde ai dati riportati sulla targhetta dell'adattatore di rete.
- Allacciare l'apparecchio per massaggio solo a una presa di corrente accessibile in modo tale che, in caso di malfunzionamento, esso possa essere velocemente staccato dalla rete elettrica.
- Non usare l'apparecchio per massaggio se presenta danni visibili e se il cavo di alimentazione o l'adattatore di rete sono difettosi.
- Non aprire l'apparecchio per massaggio e l'involucro dell'adattatore di rete, bensì far eseguire la riparazione a personale qualificato. Rivolgersi per questo al centro d'assistenza clienti indicato sul tagliando di garanzia. In caso di riparazioni eseguite in proprio, allacciamento non corretto o errato utilizzo, si escludono responsabilità e diritti di garanzia.
- Per l'apparecchio per massaggio utilizzare solo l'adattatore di rete consegnato.
- Utilizzare l'adattatore di rete solo per l'apparecchio per massaggio.
- Non immergere in acqua o altri liquidi né l'apparecchio per massaggio né l'adattatore di rete o il cavo.
- Mai toccare l'adattatore di rete con mani umide.
- Mai tirare l'adattatore di rete dalla presa afferrando il cavo di alimentazione, bensì afferrare sempre l'adattatore di rete.
- Non servirsi mai del cavo di alimentazione per reggere l'apparecchio.
- Non appoggiare oggetti sul cavo di alimentazione.
- Tenere l'apparecchio per massaggio, l'adattatore di rete o il cavo di alimentazione al di fuori dalla portata da fiamme libere e superfici roventi.

- Posare il cavo di alimentazione in modo tale che non vi si possa inciampare.
- Non piegare il cavo di alimentazione e non farlo passare su spigoli vivi.
- Utilizzare l'apparecchio per massaggio solo in ambienti chiusi.
- Non utilizzare l'apparecchio per massaggio in ambienti umidi, o con un'umidità superiore al 75 %.
- Non riporre, né utilizzare mai l'apparecchio per massaggio in posizione tale che possa cadere in una vasca o in un lavandino. Se l'apparecchio per massaggio fosse caduto nell'acqua, non utilizzarlo.
- Non toccare mai con le mani l'apparecchio caduto in acqua. In tale eventualità sfilare subito l'adattatore di rete.
- Staccare subito l'adattatore di rete se si verifica un malfunzionamento (ad es. rumori insoliti o fumo).
- Non utilizzare l'apparecchio per massaggio con i temporali. Spegnerlo e staccare l'adattatore di rete.



AVVERTENZA!
Pericolo d'incendio!

Un utilizzo non conforme alla destinazione d'uso dell'apparecchio per massaggio può provocare incendi.

- Non lasciare mai incustodito l'apparecchio per massaggio mentre funziona.
- Fare attenzione a non addormentarsi durante l'uso dell'apparecchio per massaggio.
- Staccare l'adattatore di rete se non si utilizza l'apparecchio per massaggio.
- Non coprire l'adattatore di rete durante il funzionamento, perché può essere molto caldo. Sussiste un pericolo di incendio qualora il calore prodotto dall'adattatore di rete non possa essere ridotto.
- Non utilizzare l'apparecchio per massaggio sotto una coperta o un cuscino. L'apparecchio per massaggio può riscaldarsi eccessivamente e favorire un incendio.
- Non fumare durante l'utilizzo dell'apparecchio per massaggio.



AVVERTENZA!
Pericoli per bambini e persone con ridotte capacità psichiche, sensoriali o mentali (per esempio persone parzialmente disabili, persone anziane con ridotte capacità psichiche e mentali) o ridotta esperienza e conoscenza (per esempio bambini più grandi).

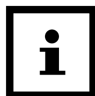
- L'apparecchio per massaggio può essere utilizzato dai bambini maggiori di otto anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali, o prive di esperienza e cognizioni, ammesso che siano sotto sorveglianza o che siano state istruite sul modo sicuro di usare l'apparecchio per massaggio, ed abbiano compreso gli eventuali pericoli. Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio per massaggio. Non è consentito ai bambini incustoditi di pulire e prendersi cura dell'apparecchio.
- Tenere i bambini minori di otto anni lontani dall'apparecchio per massaggio e dal cavo di collegamento.
- Evitare che i bambini giochino con la pellicola d'imballaggio. Potrebbero restarvi intrappolati e soffocare.



AVVERTENZA!
Pericolo di ferimento!

Un utilizzo non conforme alla destinazione d'uso potrebbe provocare danneggiamenti.

- Procedere con cautela durante l'utilizzo della funzione del calore, per evitare eventuali scottature cutanee.
- Fare attenzione alla sensibilità al calore della propria pelle e non utilizzare l'apparecchio per massaggio direttamente sulla pelle, se è sensibile.
- L’apparecchio per massaggio shiatsu per il collo ha una superficie calda. Le persone sensibili al calore devono fare attenzione quando utilizzano l’apparecchio per massaggio shiatsu per il collo.
- Se non vi sentite bene durante l'utilizzo dell'apparecchio per massaggio, non usatelo più e consultate un medico.
- Non utilizzare l'apparecchio per massaggio per scopi terapeutici.



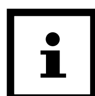
AVVISO!
Pericolo di danneggiamento!

L'uso improprio dell'apparecchio per massaggio può danneggiarlo.

- Se spostate l'apparecchio per massaggio da un luogo freddo a uno caldo, aspettare 1 ora prima di utilizzarlo. La formazione di acqua di condensa può interferire con l'apparecchio per massaggio e addirittura danneggiarlo. Prima di utilizzarlo, l'apparecchio per massaggio deve sempre essere completamente asciutto.
- Non usare più l'apparecchio per massaggio se l'adattatore di rete o il cavo di alimentazione sono danneggiati.

Prima messa in servizio

Controllare l'apparecchio per massaggio e la dotazione



AVVISO!
Pericolo di danneggiamento!

Se si apre la confezione con un coltello affilato o altri oggetti appuntiti e non si presta sufficiente attenzione, è possibile danneggiare subito l'apparecchio per massaggio.

- Quindi nell'aprire la confezione fare molta attenzione.

1. Estrarre l'apparecchio per massaggio.
2. Controllare se la fornitura è completa (vedi **figura A**).
3. Verificare che l'apparecchio per massaggio o l'adattatore di rete non siano stati danneggiati. In tale eventualità non utilizzare l'apparecchio per massaggio. Rivolgersi all'indirizzo del servizio assistenza clienti del produttore indicato nel tagliando di garanzia.

Prima della messa in funzione

1. Rimuovere l'imballo e tutte le pellicole protettive.
2. Avvolgere completamente il cavo dell'adattatore di rete 6 separatamente.
3. Inserire il connettore del cavo 4 nella spina dell'adattatore di rete.
4. Inserire l'adattatore di rete in una presa di corrente a norma.

Utilizzo

Similmente a un massaggio fatto da mani umane, l'apparecchio per massaggio può arrecare un benessere straordinario. Il naturale ritmo del massaggio migliora la circolazione del sangue, rilassa i muscoli contratti e rafforza il sistema nervoso e immunitario. Inoltre può ridurre il mal di testa e aumentare la qualità del sonno.

Si può utilizzare l'apparecchio per massaggio nelle seguenti zone corporee:

- Collo (vedi **figura C**)
- Spalle (vedi **figura D**)
- Schiena (vedi **figura E**)
- Fianchi (vedi **figura F**)
- Pancia (vedi **figuraG**)
- Gambe (vedi **figura H**)

Attivare l'apparecchio per massaggio

1. Posizionare l'apparecchio per massaggio sulla zona del corpo desiderata (vedi **figura C – H**).
2. Mettere le mani nei passanti per le braccia 5 e tenerli in tensione, quando si è posizionato l'apparecchio per massaggio sulle zone del corpo delle figure da C a F.
3. Premere il tasto di accensione/spegnimento 7 (⏻) sul pannello di comando 3.

Cambiare il senso di rotazione delle sfere per massaggio

Le sfere per massaggio dell'apparecchio per massaggio hanno una funzione avanti e indietro. Per cambiare il senso di rotazione delle sfere per massaggio, procedere come segue:

- Premere il tasto per senso di rotazione 8 ().

Cambiare la velocità delle sfere per massaggio

La rotazione delle sfere per massaggio ha due livelli di velocità. Per cambiare la velocità, procedere come segue:

- Premere il tasto per l'impostazione della velocità 9 ().

Impostare la funzione del calore

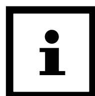
L'apparecchio per massaggio è dotato di una funzione calore. Per impostare la funzione procedere come segue:

- Premere il tasto per funzione calore 10 ().

Disattivare l'apparecchio per massaggio

- Premere il tasto di accensione/spegnimento 7 (⏻).

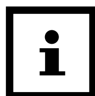
Pulizia



AVVISO!
Pericolo di corto circuito!

Infiltrazioni d'acqua nell'involucro possono provocare corto circuito.

- Spegnere l'apparecchio per massaggio e staccare l'adattatore di rete prima di pulire l'apparecchio per massaggio.



AVVISO!
Pericolo di danneggiamento da uso improprio!

L'uso improprio dell'apparecchio per massaggio può danneggiarlo.

- Fare attenzione che l'apparecchio per massaggio in sé non è lavabile. Soltanto il tessuto di rete rimovibile è adatto ad essere lavato.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o a base di solventi, spazzolini con setole metalliche o di nylon, e nemmeno utensili appuntiti o metallici quali coltelli e simili.

1. Assicurarsi che l'apparecchio per massaggio sia spento e staccato dalla fonte di alimentazione.
2. Pulire l'apparecchio per massaggio con un panno asciutto.
3. Per lavare il tessuto di rete 1, liberarlo dall'apparecchio per massaggio utilizzando la cerniera, e seguire le indicazioni seguenti:



Il tessuto di rete è lavabile a la temperatura massima di 40 °C.



Il tessuto di rete non è adatto ad essere stirato.


Il tessuto di rete non è adatto ad essere candeggiato.


Il tessuto di rete non è adatto ad essere pulito chimicamente.

Lasciare asciugare completamente il tessuto di rete dopo il lavaggio.

4. Se non si utilizza l'apparecchio per massaggio conservarlo in una sacca protettiva, per evitare la formazione di polvere.

Ricerca anomalie

Problema	Possibili cause	Risoluzione problema
L'apparecchio per massaggio produce rumori notevoli.	Le sfere per massaggio 2 sono alimentate a corrente, quindi l'utilizzo provoca rumori.	Nessun rimedio necessario.
	Le sfere per massaggio strusciano sulla stoffa durante il normale utilizzo.	Nessun rimedio necessario.
L'apparecchio per massaggio non funziona.	Il connettore non è collegato correttamente.	Verificare il collegamento del connettore del cavo 3 e dell'adattatore di rete 5.

Dati tecnici

Modello:	MSS-303
Numero articolo:	44693
Potenza in ingresso:	100 – 240 V ~50/60 Hz, 0,8 A
Potenza di uscita:	12 V ⎓, 2,0 A
Classe di protezione:	II
Grado di protezione:	IP20 – protetto contro il contatto con le dita, o meglio, contro l'ingresso di corpi solidi del diametro maggiore di 12 mm. Nessuna protezione contro infiltrazioni d'acqua.
Dimensioni:	ca. 64 x 40 x 15 cm
Peso:	ca. 1,5 kg

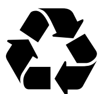
Dichiarazione di conformità



E' possibile richiedere la dichiarazione di conformità CE all'indirizzo indicato sul tagliando di garanzia (in fondo al presente manuale).

Smaltimento

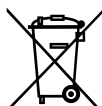
Smaltimento dell'imballaggio



Smaltire l'imballaggio differenziandolo. Conferire il cartone e la scatola alla raccolta di carta straccia, avviare la pellicola al recupero dei materiali riciclabili.

Smaltire l'apparecchio per massaggio

(Applicabile nell'Unione Europea e altri stati con sistemi di raccolta differenziata)



Non smaltire gli apparecchi dismessi nei rifiuti domestici!
Se un giorno l'apparecchio per massaggio non dovesse essere più utilizzabile, ogni consumatore **è obbligato per legge, a smaltire gli apparecchi non più utilizzati separatamente dai rifiuti domestici** per esempio presso un centro di raccolta comunale/di quartiere. Così è sicuro che gli apparecchi dismessi vengono correttamente smaltiti e per evitare ripercussioni negative sull'ambiente. Per questo motivo gli apparecchi elettrici sono contrassegnati con il simbolo cui sopra.

EASY HOME

GARANTIEKARTE

BON DE GARANTIE · TAGLIANDO DI GARANZIA

SHIATSU-NACKEN-MASSAGEGERÄT

APPAREIL DE MASSAGE SHIATSU POUR LA NUQUE ·
APPARECCHIO PER MASSAGGIO SHIATSU PER IL COLLO

Ihre Informationen / vos informations / i tuoi dati:

Name / nom / nome: ______________________

Adresse / adresse / indirizzo: ______________________

____

____

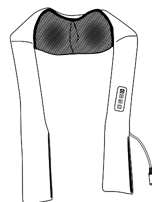
 ______________ E-Mail: ______________

Datum des Kaufs / date d´achat / data di acquisto* ______________
*Wir empfehlen, die Rechnung mit dieser Garantiekarte aufzubewahren./ nous vous conseillons de conserver la facture avec cette carte / si consiglia di conservare la fattura con questa scheda di garanzia

Ort des Kaufs / emplacement de acheter / posizione de acquisto

____

Beschreibung der Störung / description de dysfonctionnement / descrizione del malfunzionamiento:



Schicken Sie die ausgefüllte Garantiekarte zusammen mit dem defekten Produkt an: / Envoyez la carte de garantie remplie en commun avec le produit défectueux à : / Inviare la scheda di garanzia compilata insieme al prodotto guasto a:

STR Garantieservice GmbH

Industriestraße 2

8903 Birmensdorf

SWITZERLAND

KUNDENDIENST · SERVICE APRÈS-VENTE · ASSISTENZA POST VENDITA

 **+41 44 737 08 70**  **str.garantieservice@gmail.com**

MODELL/TYPE/ MODELLO: **MSS-303** Artikel-Nr./N° d´art. / Cod. art./: **44693** 10/2015

Hotline:
Zum regulären Festnetztarif Ihres Telefonanbieters.

Au tarif normal de réseau fixe de votre opérateur téléphonique.

A pagamento secondo tariffa rete fissa della propria compagnia telefonica.

3
JAHRE GARANTIE
ANS GARANTIE
ANNI GARANZIA



Garantiebedingungen

Sehr geehrter Kunde!

Die **ALDI Garantie** bietet Ihnen weitreichende Vorteile gegenüber der gesetzlichen Gewährleistungspflicht:

Garantiezeit:	**3 Jahre** ab Kaufdatum
	6 Monate für Verschleiß- und Verbrauchsteile bei normalem und ordnungsgemäßem Gebrauch (z. B. Akkus)
Kosten:	Kostenfreie Reparatur bzw. Austausch oder Geldrückgabe
	Keine Transportkosten
TIPP:	Bevor Sie Ihr Gerät einsenden, wenden Sie sich telefonisch, per Mail oder Fax an unsere Hotline. So können wir Ihnen bei eventuellen Bedienungsfehlern helfen.

Um die Garantie in Anspruch zu nehmen, senden Sie uns:

- zusammen mit dem defekten Produkt den Original-Kassenbon und die vollständig ausgefüllte Garantiekarte.
- das Produkt mit allen Bestandteilen des Lieferumfangs.

Die Garantie gilt nicht bei Schäden durch:

- **Unfall** oder **unvorhergesehene Ereignisse** (z. B. Blitz, Wasser, Feuer, etc.).
- **unsachgemäße Benutzung** oder **Transport**.
- **Missachtung** der **Sicherheits-** und **Wartungsvorschriften**.
- sonstige **unsachgemäße Bearbeitung** oder **Veränderung**.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit an der Servicestelle Reparaturen kostenpflichtig durchführen zu lassen. Falls die Reparatur oder der Kostenvoranschlag für Sie nicht kostenfrei sind, werden Sie vorher verständigt.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Kunden gespeicherte Daten oder Einstellungen.

Conditions de garantie

Cher client!
La garantie est valable pour une durée de trois ans à dater du jour de l'achat ou de la livraison effective des articles. Elle ne peut être reconnue valable que sur production du bon de caisse et du bon de garantie dûment renseigné. Il est donc indispensable de conserver ces deux documents.

Environ 95% des réclamations sont malheureusement dues à une mauvaise manipulation; il y est à remédier sans problèmes tout simplement en vous mettant en contact via téléphone, mail ou fax avec notre centre de services instalié expressément à cet effet.

En conséquence, veuillez vous adresser à notre service en ligne avant d'expédier l'appareil ou avant de l'apporter chez le revendeur : Notre assistance en ligne vous évitera de vous déplacer.

Le fabricant s'engage à traiter gratuitement toute réclamation relative à un problème de matériel ou à un défaut de fabrication, en se réservant le droit d'opter à sa convenance entre une réparation, un échange, ou un remboursement en espèces. La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus à l'occasion d'un accident, d'un événement imprévu (foudre, inondation, incendie, etc.), d'une utilisation inappropriée ou d'un transport sans précaution, d'un refus d'observer les recommandations de sécurité ou d'entretien, ou de toute forme de modification ou de transformation inappropriée.

La garantie pour les pièces d'usures et consommables (comme par exemple les ampoules, les batteries ou les pneus) est valable 6 mois dans le cadre d'une utilisation normale et conforme. Les traces d'usures causées par une utilisation quotidienne (rayures, bosses) ne sont pas considérées comme des problèmes couverts par la garantie.

L'obligation légale de garantie du fournisseur n'est pas limitée par la présente garantie. La durée de validité de la garantie ne peut être prolongée que si cette prolongation est prévue par des dispositions légales. Dans les pays où les textes en vigueur prévoient une garantie (obligatoire) et/ou une obligation de tenue de stock de pièces détachées, et/ou une réglementation des dédommagements, ce sont les obligations minimum prévues par la loi qui seront prises en considération. L'entreprise de service après-vente et le vendeur déclinent toute responsabilité relative aux données contenues et aux réglages effectués par le déposant sur le produit lors de l'envoi en réparation.

Après l'expiration de la durée de garantie, il vous est toujours possible d'adresser les appareils défectueux aux services après-vente à des fins de réparation. Mais en dehors de la période de garantie, les éventuelles réparations seront effectuées à titre onéreux. Au cas où les réparations seraient payantes, vous serez avertis auparavant.

Condizioni di garanzia

Gentile cliente!

Il periodo di garanzia ha una durata di 3 anni e inizia il giorno dell'acquisto o della consegna della merce. Perché i diritti di garanzia abbiano validità è assolutamente necessario presentare lo scontrino relativo all'acquisto e riempire la scheda della garanzia. Conservare quindi sia lo scontrino che la scheda della garanzia!

Il 95% circa dei reclami sono purtroppo da ricondursi a errori di utilizzo e potrebbero pertanto essere evitati senza problemi: basta contattare telefonicamente, per e-mail o per fax l'apposito servizio di assistenza.

Desideriamo quindi invitaria a rivolgersi alla hotline da noi messa a diposizione prima di restituire l'apparecchio ovvero riportalo al negozio dove è stato acquistato. La poiremo cosi aiutare senza che si debba rivoigere altrove.

Il produttore garantisce la risoluzione gratuita di casi di mancanze riconducibili a difetti di materiale o di fabbricazione attraverso la riparazione, la sostituzione o il rimborso, a discrezione del produttore stesso. La garanzia non si estende a danni causati da incidenti, eventi imprevisti (problemi causati da fulmini, acqua, fuoco ecc.), uso o trasporto non conforme, mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza e/o di manutenzione o da altro tipo di uso o modifiche diversi da quelli conformi.

Il periodo di garanzia per i componenti soggetti ad usura e le parti di consumo in caso di utilizzo normale e conforme (ad es. lampade, batterie, pneumatici etc.) dura 6 mesi. Le conseguenze dell'utilizzo quotidiano (graffi, ammaccamenti) non sono coperte da garanzia.

L'obbligo di garanzia da parte del rivenditore stabilito per legge non viene limitato dalla presente garanzia. Il periodo di garanzia può essere esteso soltanto se una norma di legge lo prevede. Nei paesi nei quali la legge prescrive una garanzia (obbligatoria) e/o una disponibilità a magazzino di ricambi e/o una regolamentazione per il rimborso dei danni, valgono le condizioni minime stabilite dalla legge. Il servizio assistenza e il rivenditore non sono in alcun modo responsabili in caso di riparazione per eventuali dati o impostazioni salvate sul prodotto dall'utente.

Anche dopo la scadenza del periodo di garanzia è possibile inviare gli apparecchi difettosi al servizio di assistenza a scopo di riparazione. In questo caso i lavori di riparazione verranno effettuati a pagamento. Nel caso in cui la riparazione o il preventivo non fossero gratuiti, verrà informato in anticipo.



CH

Vertrieben durch: | Commercialisé par: | Commercializzato da:

PSM Bestpoint GmbH
Negrellistraße 38
4600 Wels

AUSTRIA

KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE • ASSISTENZA POST VENDITA

  +41 44 737 08 70  str.garantieservice@gmail.com

MODELL/MODÈLE/MODELLO: **MSS-303**
ARTIKEL-NR./N° D'ART./COD. ART.: **44693**
10/2015

**3 JAHRE GARANTIE
ANS DE GARANTIE
ANNI DI GARANZIA**